

УЧИТЬ РУССКИЙ ЯЗЫК ТРУДНО, НО ЗДОРОВО. VENE KEELT ÕPPIDA ON RASKE, AGA TORE

УРОК ОДИН

КТО ХОРОШО ГОВОРIT И ПОНИМАЕТ ПО-РУССКИ И ПО-ЭСТОНСКИ?
KES RÄÄGIB JA SAAB HÄSTI ARU VENE JA EESTI KEELEST?



Повтори! Korda!

Кто?	Иннар	Лара	Эрика Кóля	Кáтрин* Рáйво*
Чей брат? Чья сестра?	брат/сестра Иннара	брат/сестра Лáры	брат/сестра Эрики брат/сестра Кóли	брат/сестра Кáтрин брат/сестра Рáйво

* Võõrkeelsed täishäälikulõpulised pärisnimed vene keeles ei käändu, v. a -a, -я-lõpulised pärisnimed.

1. Слушай и читай. Скажи, кто живёт в жилом районе «Тээконд»? Kuula ja loe.
Ütle, kes elavad elamurajoonis „Teekond“.

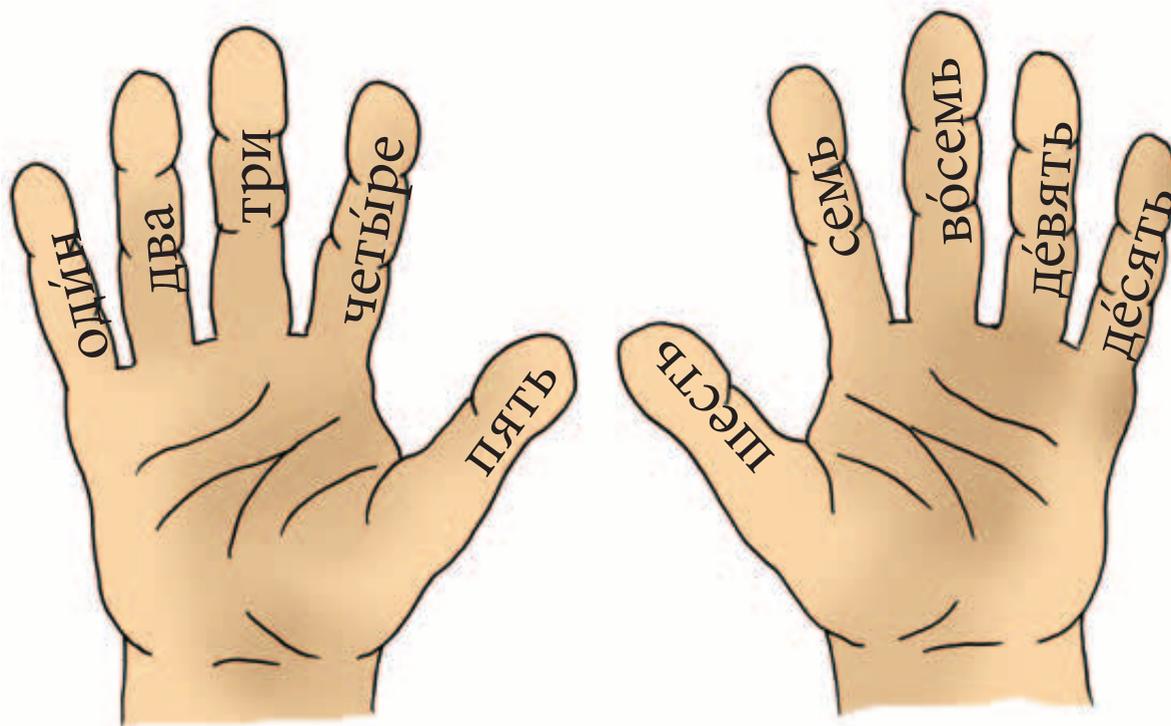
В жилóм райóне «Тээконд» живёт мно́го дете́й. Там живу́т Иннар, Том, Марк, Рúта, Дани́ла, Рáйво, Эрика, Лáра, Нóра, Кáтрин, Áндрес, Кóля и Тáня. Том – брат Иннара, Рáйво – брат Эрики, Нóра – сестра Лáры, Áндрес – брат Кáтрин, Тáня – сестра Кóли. У Мáрка, Рúты и Дани́лы нет бра́га и сестры́. Иннар, Лáра, Рáйво, Кáтрин и Тáня хоро́шо говоря́т и понима́ют по-эсто́нски и по-ру́сски. Марк, Рúта, Дани́ла, Нóра и Кóля говоря́т и понима́ют хоро́шо по-ру́сски, а пло́хо по-эсто́нски. Áндрес говорíт и понима́ет хоро́шо по-эсто́нски, а по-ру́сски он говорíт и понима́ет пло́хо. А Эрика вооб́ще не говорíт и не понима́ет по-ру́сски. Том говорíт и понима́ет хоро́шо по-англи́йски и по-францу́зски. Но он вооб́ще не говорíт и не понима́ет по-эсто́нски и по-ру́сски.

2. Слушай и повторяй. Kuula, korda.

Йннар, Том, Марк, Рўта, Дани́ла, Ра́йво, Э́рика, Ла́ра, Но́ра, Ка́трин, А́ндрес, Ко́ля, Та́ня.

3. Vali eelmisest harjutusest 10 lapse nimi ja loe neid, kasutades pildil olevaid numbreid.

Йннар – оди́н, ...



4. Спрашивайте и отвечайте. Küsige ja vastake.

1. Кто брат Йннара?
2. Кто сестра Лары?
3. Кто сестра Ко́ли?
4. Кто брат Ка́трин?
5. Кто брат Э́рики?

5. Продолжайте работать в парах. Спрашивайте и отвечайте. Jätkake tööd paarides. Küsige ja vastake.

1. Кто говори́т и понима́ет по-эсто́нски и по-ру́сски хорошо́?
2. Кто говори́т и понима́ет по-ру́сски пло́хо?
3. Кто говори́т и понима́ет по-эсто́нски пло́хо?
4. Кто воо́бще не говори́т и не понима́ет по-ру́сски?
5. Кто воо́бще не говори́т и не понима́ет по-эсто́нски и по-ру́сски?





6. Продолжайте работать в парах. Спрашивайте и отвечайте. Jätkaake tööd paarides. Küsige ja vastake.

1. Ты говоришь и понимаешь по-русски хорошо или плохо?
2. Ты говоришь и понимаешь по-эстонски хорошо или плохо?
3. Ты говоришь и понимаешь по-английски?
4. Ты говоришь и понимаешь по-французски?

I speak English well.

Он говорит по-русски.

Kas sina räägid eesti keelt?

NOUS NE PARLONS PAS FRANÇAIS.



трудно	(on) raske
но	aga, kuid, ent
здорово	(on) tore
дети	lapsed
много детей	palju lapsi
жилой район	elamurajoon
в жилом районе	elamurajoonis

УРОК ДВА

КТО У КОГО ЕСТЬ? И КОГО НЕТ?

KES ON KELLEL? JA KEDA EI OLE?

Повтори! Korda!

Кто?	Йннар	Лára	Эрика Кóля	Кáтрин* Рáйво*
Нет когó?	нет Йннара	нет Лáры	нет Эрики нет Кóли	нет Кáтрин нет Рáйво

* Vaata kommentaari lk 6.

7. Прочитай и повтори. Loe läbi ja korda.

Кто? Kes?	У когó? Kellel (on)? Kelle juures?	Чей? Чья? Чьё? Kelle (oma)?	Нет когó? Ei ole keda?	Окончания. Lõpud
он она́ они́	у негó у неё у них	его́ её их	нет его́ нет её нет их	
Йннар брат	у Йннара у бра́та	брат Йннара	нет Йннара нет бра́та	∅ → а
Лára сестра́	у Лáры у сестры́	сестра́ Лáры	нет Лáры нет сестры́	а → ы
Таня́ Эрика	у Та́ни у Эрики	брат Та́ни брат Эрики	нет Та́ни нет Эрики	я → и ка → ки
Кáтрин* Рáйво*	у Кáтрин у Рáйво	брат Кáтрин сестра́ Рáйво	нет Кáтрин нет Рáйво	ei muutu

8. Скажи, есть ли сестра или брат у Иннара, Лары, Тани, Эрики, Катрин и Райво. Ütle, kas Innaril, Laaral, Tanjal, Eerikal, Katrinil ja Raivol on vend või õde (tund 1, harjutus 1). Algul kasuta eesnimesid, seejärel asesõnu у него, у неё.

У Йннара есть брат. У негó есть брат. У Йннара нет сестры́. У негó нет сестры́.

9. Скажи, у кого есть брат или сестра. У кого вообще нет брата и сестры? Ütle, kellel on õde või vend. Kellel ei ole üldse venda ega õde (tund 1, harjutus 1)? Algul kasuta eesnimesid, seejärel asesõnu у него, у неё.

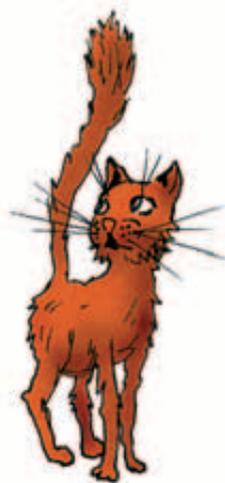
10. Loe läbi ja tuleta meelde. Ütle, kellel on milline loom / millised loomad. Algul kasuta eesnimesid, seejärel asesõnu у него, у неё, у них.

У Иннара и Тома есть робот Тор и дог Кран, у Лóры и Нóры – кот Царь и кошка Дáша. У Мáрка живёт ёж Жóра, у Рúты – какадú Карау́л, у Дани́лы – черепа́ха Чур, у Ра́йво и Э́рики – такса Вилья, у Кáтрин и А́ндреса – щенóк Щётка, у Тáни и Кóли цыплёнок Цып-цып.



11. Спрашивайте, отвечайте. Запишите свои вопросы в тетрадь. Küsige, vastake. Kirjutage oma küsimused vihikusse.

У тебя есть брат (сестра, кошка, собака, попугай, рыбки (akvaariumikalad))?



нет когó?

нет егó (meesoost), её (naissoost)

у них

нет их

есть ли...?

ei ole keda?

ei ole teda

neil (on), nende juures

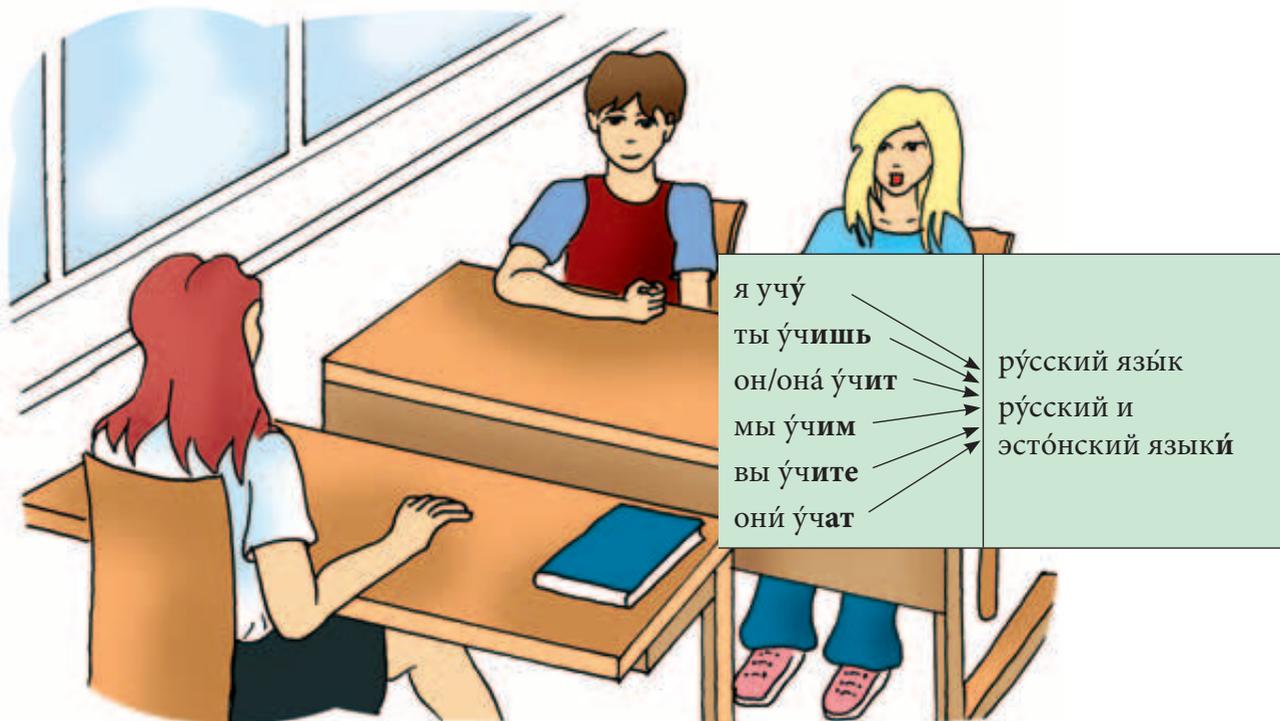
ei ole neid

kas on...?

УРОК ТРИ

КАКИЕ ЯЗЫКИ УЧАТ ДЕТИ В ЖИЛОМ РАЙОНЕ «ТЕЭЖОНД»?
MILLISEID KEELI ÕPIVAD LAPSED ELAMURAJOONIS „TEEKOND“?

Выучи!



12.

Слушай и читай. Скажи, кто учит английский язык. Kuula ja loe. Ütle, kes õpivad inglise keelt.



Марк, Рута, Данила, Нора и Коля учат эстонский язык. Эрика и Андрес учат русский язык. Том учит эстонский и русский языки. Все дети учат английский язык. В жилом районе «Тээжонд» есть курсы. Там дети учат эстонский, русский и английский языки. Дети читают, слушают и играют. Это не трудно. Это здорово!

13.

Ответь. Vasta.

1. Кто учит эстонский язык?
2. Кто учит русский язык?
3. Кто учит английский язык?
4. Что дети делают на курсах?
5. Учить языки трудно?

14. Читай. Это скороговорка. Loe. See on kiirsalm.

Эмма, Эдик, пёс Рэмó
очень любят эскимó.

Emma, Eedik, koer Remo
armastavad väga eskimo jäätist.

15. Это скороговорка. Закончи слово. See on kiirsalm. Lõpeta viimane sõna ja korda.

ГА-ГА-ГА - У меня болит но... (ГА).
ТА-ТА-ТА - Мы везём с собой ко... (ТА).
РЕ-РЕ-РЕ - Стоит домик на го... (РЕ).
СА-СА-СА - У Анюты есть ко... (СА).

Mul valutab jalg.
Me veame endaga kaasas kassi.
Majake seisab mäel.
Anjutal on pats.



16. Слушай и читай. Это загадка. Kuula ja loe. See on mõistatus.

Зимой бёлый,
лётom сёрый.

Talvel on valge,
suvel hall.



Зáяц



17. Слушай и читай. Это считалка. Kuula ja loe. See on liisusalm.

Катилось яблоко
мимо сада,
мимо града.
Кто поднимет,
тот и выйdet.

Veeres õun
aiast mööda,
linnast mööda.
Kes tõstab üles,
see ka väljub (mängust).

18.

Что тебе больше нравится – скороговорка, загадка или считалка? Mis sulle meeldib rohkem – kiirsalm, mõistatus või liisusalm (võid öelda eesti keeles)? Выучи её! Õpi see pähe!

рабо́та/ть	tööta/ma, -da
я рабо́та/ю (-ешь, -ет, -ем, -ете, -ют)	ma töötan (-d, -b, -me, -te, -vad)
учи́/ть	õppi/ma, -da
я учу́, ты учи́/ишь (-ит, -им, -ите, -ат)	ma õpin (-d, -b, -me, -te, -vad)
я учу́ эсто́нский (ру́сский, англи́йский) язы́к	ma õpin eesti (vene, inglise) keelt
я учу́ ру́сский и англи́йский язы́к	ma õpin vene ja inglise keelt
слу́ша/ть	kuula/ma, -ta
я слу́ша/ю (-ешь, -ет, -ем, -ете, -ют)	ma kuulan (-d, -b, -me, -te, -vad)
игра́/ть	mängi/ma, -da
я игра́/ю (-ешь, -ет, -ем, -ете, -ют)	ma mängin (-d, -b, -me, -te, -vad)
зага́дк/а, -и	mõistatus, -ed
скороговóрк/а, -и	kiirsalm, -id
счита́лк/а, -и	liisusalm, -id
ку́рсы	kursused
на ку́рсах	kursustel



УРОК ЧЕТЫРЕ

ЖИЛОЙ РАЙОН «ТЕЭЖОНД». ЧТО ТАМ ЕСТЬ?
ELAMURAJOON „TEEKOND“. MIS SEAL ON?

Выучи!



Sugu	Ainsus – он, она, оно	Mitmus – они
m = meessugu – он	но́вый стадио́н но́вый зоопáрк	но́вые стадио́ны но́вые зоопáрки
n = naissugu – она́	но́вая шко́ла но́вая аптэ́ка	но́вые шко́лы но́вые аптэ́ки
k = kesksugu – оно́	но́вое кафе́* но́вое кино́*	но́вые кафе́ но́вые кино́

* Need on võõrsõnad ja sellepärast nad ei muutu.

19.

Слушай и повторяй. Kuula, korda. Читай. Loe. Переведи эти слова на эстонский язык. Tõlgi need sõnad eesti keelde.

жилóй дом – жилы́е дома́ торго́вый центр – торго́вые це́нтры но́вый стадио́н – но́вые стадио́ны но́вый бассе́йн – но́вые бассе́йны но́вый сад – но́вые сады́ но́вый зоопáрк – но́вые зоопáрки	но́вая шко́ла – но́вые шко́лы но́вая аптэ́ка – но́вые аптэ́ки но́вая поликлини́ка – но́вые поликли́ники авто́бусная останóвка – авто́бусные останóвки	но́вое ателье́ – но́вые ателье́* но́вое кафе́ – но́вые кафе́* но́вое кино́ – но́вые кино́*
--	--	--

* Need on võõrsõnad ja sellepärast nad ei muutu.

20.

Loe veel kord läbi eelmise harjutuse nimisõnad. Ütle: a) millised on mitmuse lõpud; b) millise tähe järel on mitmuse lõpp -и; c) milliste sõnade ainsuse ja mitmuse vormid on samad.

21.

Loe veel kord läbi harjutuse 19 omadussõnad. Ütle, millised on nende ainsuse ja mitmuse lõpud.

22.

Продолжи. Jätka.

У́лица – она́, какáя у́лица? – но́вая у́лица,
у́лицы – они́, каќие у́лицы? – но́вые у́лицы.

Парк – он, како́й парк? – но́вый парк,
па́рки – они́, каќие па́рки? – но́вые па́рки.

Кафе́ – оно́, како́е кафе́? – но́вое кафе́,
кафе́ – они́, каќие кафе́? – но́вые кафе́

бана́н, авто́бус, зал, ко́мната, бюро́*, вопро́с, метро́*, дом, кино́*, кн́ига, балко́н,
зоопáрк, ко́шка, попугáй, билéт

23.

Слушайте и повторяйте. Прочитайте. Kuulake ja korrake. Lugege läbi.



1

- Здравствуй!
- Здравствуй!
- Ты зна́ешь, где но́вый стадио́н?
- Но́вый стадио́н там. Вот он!
- Спаси́бо.

2

- Приве́т!
- Приве́т!
- Ты зна́ешь, где но́вая авто́бусная остано́вка?
- Но́вая авто́бусная остано́вка там. Вот она́!
- Спаси́бо.

3

- Здравствуй!
- Здравствуй!
- Ты зна́ешь, где но́вое кафе́?
- Но́вое кафе́ там. Вот оно́!
- Спаси́бо.

4

- Приве́т!
- Приве́т!
- Ты зна́ешь, где но́вые жили́е дома́?
- Но́вые жили́е дома́ там. Вот они́!
- Спаси́бо.



24.

Koostage dialooge harjutus 19 järgi. Kasutage sõnu piltide alt. Kasutage pildi allolevaid sõnu.



НОВАЯ АПТЕКА



НОВЫЙ АВТОБУС



НОВОЕ КИНО



НОВЫЕ ДОМА



Ты знаешь?

кино (kesksoost, ei muutu)

метро (kesksoost, ei muutu)

автобусн/ая останóвк/а,
автобусн/ые останóвк/и

жил/ой дом, жил/ые дом/а

поликлиник/а, -и

нов/ый, -ая, -ое; -ые

Kas sa tead?

kino

metroo

bussipeatus, -ed

(korter)elamu, -d

polikliinik, -ud

uus, uued